

A. 7. 10



.44

42

မြဝါးလှေမြဝါးလှေ
မြဝါးလှေမြဝါး



དོན་ཐུབ་བྱུང་།

དཔེ་མཛུགས་ལག་ལུན་པ། དག་དབང་ཐུན་ཚོགས།

དོན་གྲུབ་ཀྱི་ལྷན་ཁྲིམས་ཐུང་ཕྱགས་བཅུགས།

མི་རིགས་དཔེ་མཛུགས་ཁང་གིས་བསྐྱར་ཞིང་འབྲེལ་སྤེལ་བྱས་པ།

1990 ལོའི་ཟླ་ 6 པར་པར་ 1 པོ་བཅུགས་པ།

1990 ལོའི་ཟླ་ 6 པར་པོ་ཅིན་ལ་པར་ཐངས་ 1 པོ་བཅུགས་པ།

དེབ་རིན་ཆོར་ 1.80 །

端智嘉短篇小说选

(藏文)

民族出版社出版发行 新华书店经销

北京远方电脑公司 民族印刷厂激光照排

通州印刷厂印刷

开本：787×1092毫米 1/32 印张：7 7/8

1990年6月北京第1版

1990年6月北京第1次印刷

印数：0001—2,000册 定价：1.80元

ISBN7—105—00535—1/I·104

民文(藏2)

少数民族文学—短篇小说—藏族—选集

པར་དུ་བསྐྱུན་པའི་གཏམ།

བཅུ་མ་སྐྱུང་སྐྱུགས་བསྐྱུགས་འདིའི་ཚུལ་པ་པོ་དོན་གྲུབ་ཀྱི་ཉི་
ལཱ་ལ་འཕྱོལ་ཐོབ་རྗེས་འཆར་ཡོངས་བྱུང་བའི་བོད་རིགས་གཞན་ལུ་ཚུལ་
པ་པོ་མད་དུ་བྱུང་བ་ཞིག་རེད། ཁོངས་གིས་བོད་ཀྱི་རིགས་གནས་ཉམས་པ་
སོར་ཆུད་དང་མ་ཉམས་གོང་འཕེལ་གཏོང་སླད་ལོན་ཆུང་བའི་དུས་ནས་བོད་
ཀྱི་རིག་པའི་གནས་ལ་སྤྱང་བཅོན་དང་། དེང་རབས་མེས་རིག་གསར་པའི་མེ་
ཏྲིག་ལུ་མ་རར་རོ་བརྒྱའི་བདུད་ཚི་རྩལ་བ། མི་རིགས་གཞན་ཀྱི་རིག་གནས་ཆུ་
གཏོར་གཏོང་མཐའ་གྲུབ་བའི་འཇིངས་སུ་རིག་པའི་གྲུ་གཟིངས་བཏང་ནས་
ནོར་བུ་འཚོལ་ལེན་སྐོས་གནང་བས་ལོ་རབས་བརྒྱད་ལྷུ་པར་སྤྱོད་གྲུ་ཆེ་བ་
ནས་མ་ཐོན་གོང་ལ་ཚུལ་རིགས་ཆད་ལྷན་དུ་མ་ཐིས་ནས་བོད་ཀྱི་མཁས་པ་ཆེ་
པའི་བོད་དུ་སྐྱེན་གྲགས་ཀྱི་བདན་མ་ཐོན་པོར་སྤྱིང་བྱུང་བ་བྱུང་ཞིང་། སྤྱོད་གྲུ་
ཆེ་བ་ནས་ཐོན་རྗེས་མར་ཀྱི་དམིགས་འདུན་ཡིད་ལ་དམ་པོར་བཅངས་ཏེ་བྲི་
མོར་རྒྱ་མའི་འགྲམ་རྒྱུད་ཀྱི་མཚོ་ལྷ་བོད་རིགས་རང་སྤྱོད་ཁྲལ་ཀྱི་དགེ་ཐོན་
སྤྱོད་གྲུར་བོད་ཡིག་སྤྱོད་གཏོར་བ་གསོ་སྤྱོད་གནང་བར་ལེགས་ཏེ་སྤྱོད་བྲིད་
གནང་ཞོར་དུ་འཆད་རྩོད་ཚུལ་གསུམ་ལས་ལ་ལུ་མཐུད་དེ་གཞོལ་བས་ཁོང་གི་
གསུང་ཚུལ་ལ་ལྟ་སྤྱོད་བྱེད་མཁན་རེ་མང་དུ་སོང་བ་དང་ཆབས་ཅིག་ཁོང་གི་
སྐྱེན་གྲགས་ཀྱི་ཁྲལ་རེ་ཆེར་གྱུར།

ངག་རྒྱུན་དུ་“དམ་པའི་སྤྱིས་བྱུར་བར་ཆད་མང་”ཞེས་པ་ལྟར་བསྟངས་
བྱ་སུམ་ལུ་ཅམ་ལས་མ་སོན་པའི་ན་གཞོན་མཁས་ཆེན་ཁོང་གིས་བོད་ཀྱི་རིག་

གནས་འཛིན་སྤྱོད་སྤྱོད་གསུམ་གནང་བཞིན་པའི་སྤྱོད་དེར་ཁྱེན་ངན་འཕྲད་
 དེ་ལྟ་པའི་ལམ་དུ་མེད་པས་བོད་ཀྱི་རིག་གནས་དོན་དུ་གཉེར་མཁན་གན་
 གཞོན་ཚང་མ་སྤྱོད་པམ་གྱི་གནས་སུ་ལྷུང་པ་རེད། འོན་ཀྱང་ཁོང་གིས་མི་ཆེ་བྱང་
 དུ་དེའི་རིང་ལ་འབད་འབྱངས་སྟོན་མེད་གནང་ནས་རིག་ཚུལ་རིན་ཐང་བྲལ་
 བ་མང་པོ་བཞག་ཡོད་པ་དཔེར་ན་བཙམས་སྤྱང་དང་། ཆེད་ཚོམ། ལྷག་ཚོམ།
 ལྷན་ངག་བསྐྱར་ཡིག་སོགས་ནི་རྒྱ་བ་སྟོག་པ་པོ་ནམས་ཀྱི་སྟོ་ལ་ནམ་གངས་
 ཅམ་མ་ཡིན་པར་གཏིང་ཚུགས་པ་ཞིག་སེམ་ཡོད་པར་བརྟེན། ཁོང་ཚོས་དམ་
 པ་དེའི་སྤྱོད་ལ་རྒྱན་འཛིན་དང་། གསར་སྤྱོད་དར་སྤྱོད་གཏོང་བའི་ཚུལ་ཙམ་
 དང་། འཚོ་བར་ཟབ་འབྱུག་བྱས་ནས་འཚོ་བ་དངོས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་མཚོན་
 པའི་ཚུལ་སྤྱངས་དང་དུ་སྤྱངས་ཏེ་“པ་ལས་བྱེད་ག བྱ་ལས་ཆ་བོ་ཞིག”ཅེས་
 པའི་དཔེ་ལྟར་བོད་ཀྱི་རིག་གནས་འཛིན་སྤྱོད་བྱེད་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་བྱས་རྗེས་
 དེ་བས་ཀྱང་ཆེ་བ་འཛིན་བྱུང་པར་ཚོར་ཡིད་ཆེས་བརྟན་པོ་ཡོད།

དམ་པ་ཁོང་གི་ཚུལ་སྤྱོད་བཟང་པོ་འཛིན་སྤྱོད་བྱེད་ཆེད་འདི་ག་དཔེ་
 རྒྱན་ཁང་ནས་«དོན་གྲུབ་རྒྱལ་གྱི་བཙམས་སྤྱང་ཚུགས་བསྐྱེགས་»འདི་པར་དུ་
 བསྐྱར་ནས་རྒྱ་བ་སྟོག་པ་པོ་ནམས་ཀྱི་སྤྱོད་ལམ་དུ་བསྐྱར་བ་ཡིན། ང་ཚོའི་རེ་
 བ་ནི་འཆད་ཚུལ་གྱི་ལས་ཀར་གཞུག་མཁན་སྤྱི་དང་། ལྷག་པར་དུ་གཞོན་ནུ་
 ཤེས་ལཱ་ནམས་ཀྱིས་དམ་པ་དེ་ཉིད་མིག་དཔེར་བཟུང་ནས་བོད་ཡིག་ཐོག་
 བས་རིག་ཚུལ་ཚུལ་རིགས་དེ་བས་ཀྱང་མང་ཞིང་ལེགས་པ་བྲིས་ཏེ་བོད་ཀྱི་
 རིག་ཚུལ་ལུ་དུ་བྱུང་བའི་བདན་གངས་སྤྱངས་ཡོངས་དང་རྒྱལ་ཡོངས་སུ་མ་
 ཟད། འཛམ་གླིང་དུ་འང་སྤྱོད་བྱུང་བའི་རྒྱ་དེ་ཡིན།

མི་རིགས་དཔེ་རྒྱན་ཁང་ནས།

དཀར་ཆག

འབྲོང་ལྷག་མང་།	1
སད་གྱིས་བརྩོམ་པ་མེ་རྟོག་	27
ལྷུ་ལ་སྒྲ།	97
ཤ་དང་རྩས་པའི་བཅེ་རྩངས།	134
མི་རྟག་ལྷུ་མའི་མི་ལམ།	171
རྒྱང་ལམ་སྤ་མོ།	194
སྒྲ་ཆོད་ཆོད་ཁང་གི་མཐོང་ཐོས།	201
རྒྱལ་ཁྱིམ་སྐྱ་མཆོ།	206

ཞན་བྱང་།

ཁ་བའི་རྩལ་མང་བཅེགས་པ་ལ་ཁོང་ནང་སྒྲིང་པས་ གྲུང་གཅེས་སུ་འཛིན་པའི་ གདོང་ལྗེ་དབང་པོ་ཞེས་བྱ་ བའི་འདས་ཆོགས་ཀྱི་བྱ་མཆིད།	231
---	-----

འབྲོང་སྐྱུ་ཐང་།

ཐང་གཞི།

དབྱར་ཟླ་དྲུག་པའི་འབྲོང་སྐྱུ་ཐང་ནི་ཐང་ཐུང་སྤྱི་ལུགས་ལ་དང་འདྲ་
བར་མཛེས་ཤིང་ལྷ་ན་སྐྱུ་པ་ཞིག་རེད། ཟུང་རིང་གི་ཤར་སྐྱུ་སྐྱུ་སྐྱུ་རི་རབ་
མཐོན་པོ་ཕྱི་བཅེགས་ནང་བཅེགས་ཀྱིས་འབྱུང་ཞིང་། དབྱར་རི་མངོན་པར་
འཕགས་པའི་ཅེ་མོར་གངས་དཀར་གྱི་ཅན་པན་མཛེས་པ་དང་། རི་སྒྲིང་དུ་
ལྷོན་ཤིང་སྐྱ་ཆོགས་ཀྱི་ཆང་ཆིང་གཡུ་ཡི་དོ་ཤལ་མགུལ་དུ་བཅིངས་པ་དང་
མཚུངས། རི་ཅ་ནས་བཟུང་སྤང་སྤང་སྤང་གི་སྤང་གཡོག་སྤང་སྤང་ཞིག་མན་བས་
ཏེ་ལ་ཐང་ཆེན་པོ་མེད་པར་ཆགས་འདུག ལྷོ་རུབ་བྱང་གསུམ་གྱི་སྐྱུ་སྐྱུ་སྐྱུ་རི་
པོ་མཐོན་པོ་མེད་པས་སྐྱ་ཐང་འདི་སྐྱ་མཐའ་མེད་པར་སྤང་ལ། ཐག་རིང་ལ།
ཟུང་ལྷ་བྱས་ཆོ་གནམ་ས་གཉིས་ཀྱང་གཞི་གཅིག་དུ་འབྲེལ་བ་དང་མཚུངས།
སྐྱ་བྱང་གི་ཐང་དཀྱིལ་དུ་གཙང་ཆུ་རིང་མོ་ཞིག་དལ་གྱིས་འབབ་པ་དེ་མཚར་
སྐྱུ་གི་ཉི་འོད་འོག་དུ་འོད་ལམ་ལམ་འཛེར་གྱིན་གདའ། ཟུང་སྐྱ་རོས་སྐྱ་ས་
པོང་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་པའི་དབྱིབས་ལ་བལྟས་ན་འབྲོང་ཆོད་ཅིག་གིས་ར་
གནམ་ལ་གཟིངས་ཤིང་མཇུག་མ་མགོ་ལ་བཅེངས་ནས་རྒྱག་ཅིས་བྱེད་པ་དང་
འདྲ། ཟུང་དུང་སྐྱུ་སྐྱུ་སྐྱུ་འང་པ་པོང་ཞིག་ཡོད་ཅིང་། དེའི་རྒྱགས་ཀ་ནི་སྐྱུ་
མོ་ཞིག་ངར་ལངས་ཏེ་མེར་བཞི་ས་ལ་བགྱད་ཅིང་མཆོ་བ་གནམ་ལ་གཅིགས་
ཏེ་སས་ཆོལ་ལྟར་མེད་གཏོང་ལ་རམ་པ་དང་མཚུངས། མཛེས་ཤིང་ལྷ་ན་སྐྱུ་

ལ་སྤྱིད་ཅིང་ཡིད་དུ་འོང་བའི་སྤང་རྒྱུང་ས་འདིར་འབྱོར་སྟག་གི་གཟུགས་སུ་
 གྲུབ་པའི་པ་བོང་ཆེན་པོ་གཉིས་མཆིས་པ་ནི་ངོ་མ་སྒོ་ཡུལ་ལས་འདས་པ་ཞིག་
 རེད། རང་བྱུང་ཁམས་ལ་མི་འཛོམས་དགུ་འཛོམས་ཀྱི་སྒྲ་ཆང་བས་མི་རྣམས་
 ཀྱིས་ཀྱང་རྩ་ཐང་གི་རྒྱན་ཆ་ཞིག་དུ་བརྗེ་བ་ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང་མི་ལ་ལས་དེ་
 བློ་ཐང་འདིར་ཆགས་ཏེ་འབྱུང་བའི་སྤང་སྟག་གིས་རེད་ཟེར། གང་ལྟར་པ་བོང་
 འདི་གཉིས་ཡོད་པའི་དབང་གིས་རྩ་ཐང་འདི་ལའང་འབྱོར་སྟག་ཐང་ཞེས་
 པའི་མིང་འདི་ཐོགས་པ་དང་། ད་ལྟའི་བར་དུ་ཡོ་རོ་ཅི་འདྲ་མང་པོ་ཞིག་
 འདས་པའང་བཞིན་དཀའ་མོ་རེད།

འོ། རྒྱུང་རིང་གི་རྩ་ཐང་ན་སྤྱི་མི་ཞིག་ཆུར་འོང་བཞིན་པ་དེ་ནི་དཀའ་
 གྲུབ་རྒྱལ་རེད། ད་ལོ་རྒྱ་ལྔ་བའི་ནང་རྒྱུ་ཅི་ལེས་ལགས་ནང་ལོགས་སུ་
 མངགས་པའི་རྗེས་སུ། ཁོ་རང་འབྱོར་སྟག་ཐང་གི་རྒྱུ་ཅིར་བསྐྱོས། ཁོ་ནི་སྤང་
 བ་ཀྱང་བའི་མི་བརྟན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལ། བྱ་བ་གལ་ཆེན་དང་དོན་དག་འཆུབ་
 ཆེན་རེར་ཕྱག་པའི་སྐབས་སུ་ཁོ་དམ་པོར་ཐུམ་ཁིང་དཔལ་བའི་གཉེར་མ་ཕྱག་
 པོར་སྤྱད་པ་ཞིག་ཡིན། ལག་པོ་ཤིང་དེ་འདྲ་མེད་ནའང་སྒོ་བཞོད་པ་ངོ་མ་
 མང་། ཁོ་ནི་སྟག་ཐང་གི་མག་པ་ཡིན་ལ། པ་ཡུལ་ནི་རེབ་གོང་རེད། རྩོས་དང་།
 ཁོ་གཟུགས་ཆེ་རྒྱ་མེད་ནའང་ལུས་སྟོབས་དར་བ་དང་། གདོང་ཅུང་ཟད་སྟོར་
 ལ་ཤ་རྩ་ཡང་སྟག་པ་དང་། རྩ་ཡི་གཟེངས་ཅུང་མཐོ་བ་ཞིག་རེད། ད་ལོ་པོ་པོ་
 ས་བཞིན་སོན་ཡོད། བཅ་རྒྱན་དུ་ཁོ་ཉམས་མི་སྟོན་ལ་འཇུག་མདངས་ཀྱང་
 མཐོང་བ་དཀའ། ཁོའི་རྩ་པོ་རྒྱུང་རྒྱུང་དེ་ནི་གོ་མ་ཅན་ཞིག་ཡིན་པས་འབྲོག་པ་
 རྣམས་ཀྱིས་རྩ་དེ་ལ་“རྒྱུང་རྒྱུང་གཡེར་བ” ཞེས་པའི་མཆན་སྟན་མ་ཞིག་
 བཏགས་པ་རེད།

དཀའ་གྲུབ་རྒྱལ་གྱིས་མཛེས་སྟག་ལྟར་པའི་རྩ་ཐང་གི་ཡུལ་རྒྱུང་ས་ལ་ལྟ་
 བཞིན་སེམས་ལ་དགའ་སྤྱོད་སྟེ་པ་དང་། འབྱོར་སྟག་ཐང་གི་ནོར་ལུག་ལ་ལྟ་
 བཞིན་ཡིད་ལ་སྤྱོད་སྤང་འཕེལ། ཡིན་ནའང་ཁོའི་གདོང་ལ་འཇུག་མདངས་ཀྱི་

ཆ་མཐོ་མོ་ཙམ་ཡང་མི་འདུག ཁོས་པ་བོང་འབྲོང་སྟག་གཉིས་རིག་ནས་འདི་
གའི་དམངས་ཁྲོད་དུ་གནས་པའི་དག་རྒྱུན་ཅིག་དབང་མེད་དུ་ཡིད་ལ་འཁོར་
བྱུང་།

གནའ་དང་པོ་མིང་པ་ཆགས་དུས། ས་ཆ་འདི་འདྲ་བ་ཆགས་དང་མེར་
ཆགས་གཉིས་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་ཞིག་རེད། གནམ་གཤིས་འཕྱར་སྟོན་སྟོན་ཀྱི་
དབང་གིས་འདྲ་བ་ཆགས་དང་མེར་ཆགས་རྣམས་རང་གི་འདྲ་མོས་ལྟར་
ཆང་དང་གནས་སྟོན་པ་ལ། འབྲོང་པོ་མོ་གཉིས་འདི་གར་རྒྱ་རྒྱ་འཛོམས་པར་
ཞེན་ཏེ་གཞི་ཆགས་ཤིང་། ཕྱིས་འབྲོང་ལྷག་ཀྱང་མང་དུ་འཕེལ་ཏེ་བསྐྱལ་པ་
བརྒྱ་ལྷག་ཙམ་འདས་སྐད། འཇིག་རྟེན་གྱི་གནམ་དཔེ་ལ་དག་འཆི་བདུག་
ནམ་ཡོང་ངེས་པ་མེད་ཅེས་པ་ལྟར། དུས་ནམ་ཞིག་གི་ཆོ་སྟག་མོ་འཇིགས་སུ་
རུང་བ་ཞིག་འདིར་འོངས་ནས་འབྲོང་ཤིང་ཞིང་བསྐྱེད་པ་ལ། ལེ་མང་རབ་
ཅིག་འཁོར་རྗེས། འབྲོང་རྣམས་སྟག་སྟེ་ས་གཞན་ལ་བྱོས་པས་འབྲོང་སྟག་
ཐང་འདིར་འབྲོང་གི་རྒྱུད་པ་ཆད་སོང་ཟེད། ཡིན་ན་ཡང་། དུས་དེ་ཙམ་ཤིང་
ཚུགས་ཀྱི་རྩ་རི་སྟག་པོའི་ཁྲོད་ན་སྒྲོམ་ལ་བཞུགས་པའི་འབྲོང་རྒྱུད་ཅིག་ཡོད་
པ་དེས་རང་གི་འཁོར་རྣམས་ལ་ཆོས་བཤད་དུ་འདྲོད་ནས་རྩ་ལས་མར་བབས་
པ་ན། འབྲོང་གཅིག་ཀྱང་བསྐྱེད་མེད་པ་མཐོང་། དེར་ཁོ་ཡི་སྟག་སྟེ་རྩ་རིའི་
ཁྲོད་དུ་ཕྱིར་ལོག་པར་ཚོམ་པའི་ཆོ་སྟག་མོ་ཞིག་གིས་རང་སྐད་སྟོན་བཞིན་
མཆོངས་འོངས་པ་མཐོང་། འབྲོང་རྒྱུད་ལ་འོང་བུ་ཐབས་བྱེད་དེ་འཇིང་ངེས་
བྱས་པ་ལ། ཉིན་ཞག་བཙོ་བརྒྱད་ཀྱི་རིང་ལ་འཐབ་ཀྱང་རྒྱལ་པམ་གྱི་སྟེ་ཐག་མ་
ཆོད་པར་ཡོད་ཙམ་ན། ལྟའི་དབང་པོ་བརྒྱ་ཕྱིན་གྱིས་མཐོང་སྟེ་བཞུགས་ཀྱི་
མཆོན་མ་ཞི་བའི་བདུད་རྩི་བྱམ་པ་གང་མཁའ་ལས་གཏོར་བ་ལ། རྒྱ་པོ་ཆེན་པོ་
ཞིག་དུ་ལྟར་ཏེ་འབྲོང་སྟག་གཉིས་ཀྱི་བར་ནས་དྲག་དུ་བཞུར་སྟབས། འབྲོང་
སྟག་གཉིས་ཀྱང་ཞིད་དེ་ཅུང་བྱད་ཙམ་ཕྱིར་བཀྱེད། ཕྱིས་རྒྱ་པོའི་རྒྱུན་མ་ཆད་
པས་འབྲོང་སྟག་གཉིས་ཀྱང་འཇིང་ངེས་བྱེད་མ་ཐུབ། ཡིན་ན་ཡང་། འབྲོང་

སྒྲིག་གཉིས་ཀྱི་ཞི་ཐང་མ་སངས་པས་ཤི་རག་བར་དུ་མཆོག་ཅིག་ས་རྒྱ་གཞི་
གི་ཚུལ་དུ་ལྷན་པ་དང་། དེ་གཉིས་ཀྱི་རྒྱ་མ་བོང་ཆེན་པོ་གཉིས་སུ་བྱུར་པ་
ཡིན་ཟེར།

དངོས་གཙུག་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལྟ་བ་དང་ཆོན་རིག་གི་ཤེས་བྱ་ཡོད་པས།
ངག་རྒྱན་དེ་ལ་དཀའ་ཐུབ་རྒྱལ་ཡོད་མི་ཆེས་མོད། འོན་ཀྱང་། ངག་རྒྱན་
འདིའི་ནང་དུ་དཔྱད་པར་འོས་པའི་རྒྱ་གཞན་ནས་མེད་པ་ཞིག་ག་ལ་ཡིན། དེ་
ལྟར་མིན་ན། འཛིག་པ་མང་ཆོགས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་མི་རབས་རེ་རེ་བཞིན་གཅིག་
གིས་གཅིག་ལ་བརྒྱད་དེ་དར་བྱུང་དེ་འདྲ་ཆེད་ན་ཅི་ལ་ཡོད། དུས་ལྡན་ཅི་ཅམ་
འགར་བའང་མི་ཤེས་མོད། གང་ལྟར་ཀྱང་ད་ལྟའི་དུས་སུ་ཁོ་མ་བོང་འཁྲིང་
སྒྲིག་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་བསྐྱེད་པས་འདུག།

གཅིག་

གནམ་མཁོ་སྒྲིབ་སྒྲིབ་བསངས་ལ། སངོག་མོ་བདེ་ཞིང་ཡངས། འཁྲིང་
སྒྲིག་རྒྱ་ཁའི་ནེུ་གསང་སྒྲིག་ཏུ་དཀར་མེར་དམར་སྒྲིབ་སྒྲིག་པའི་མེ་རྒྱ་
བྲ་ཆེལ་མེར་འདུག་པ་དང་། ལྷངས་ཤིང་བསལ་བའི་རྒྱ་ནང་ན་ཉ་སྒྲིག་མང་པོ་
པར་རྒྱལ་རྒྱུ་རྒྱལ་བྱེད་ཀྱིན་འདུག་“རྒྱ་རྒྱུང་གློད་གཡེར་བ”ཡིས་རྒྱ་བ་ལྷེ་མ་
ལྷེ་མ་དུ་འགྱལ་བ་དང་། ཨོག་མ་ཤིག་ཤིག་ཏུ་འདར་བཞིན་ལྷངས་བསལ་གྱི་རྒྱ་
མ་སྒྲིག་སྒྲིག་ཏུ་འཁྲུང་ཞིང་མཆོས། གླུ་བས་དེར་ཐག་ཅུང་རིང་ས་ནས་གཞོན་
ཏུ་མ་ཞིག་གི་རྒྱ་སྒྲིང་དྲངས་མི་ཞིག་གྲགས་འོངས་པ་ཐོས།

“དཀྱང་ཉི་མ་ཆང་ནས་འཆར་དུས་སུ།
རྒྱུང་བསེར་བྱ་སྒྲིབ་ཀྱི་སོ་བ་རེད།།
རྒྱུན་ནག་པོ་གཞུག་གི་རྒྱལ་མ་རེད།།

གན་སྐྱུལ་གཉིས་ཀྱི་ཡོད་སྟེ།
དགུང་ཉི་མ་འཆར་རྒྱ་དཀར་མོ་རེད།

རྒྱ་མ་ལ་གཉིས་མེད་སྟེ།
གཏམ་མི་ཁོ་མོ་བེད་ཀྱི་སྟེ།
ནང་ན་མེད་གཉིས་ཀྱི་ཡོད་སྟེ།
གན་སྐྱུལ་གཉིས་ཀྱི་ཡོད་སྟེ།
རྒྱ་མ་ལ་གཉིས་མེད་སྟེ།

གཞོན་ནུ་མའི་སྐྱེ་སྐྱེ་གཞོན་ཡང་ཆོག་འབྲུག་གསལ་ཞིང་། རང་སེམས་
སྐྱེ་གིས་མཐར་བུ་དང་། ཁོ་མོའི་བེད་དུངས་ཀྱི་ཆུ་མོའི་གཞུང་ལ་བར་ཆད་ཀྱི་
ས་བོང་ཞིག་ལྟར་ཡོད་པ་ཤེས་སྟེ། དཀར་མེད་རྒྱ་མེད་ཀྱིས་སྐྱེ་སྐྱེ་དེར་ཉན་
ཞིང་ཉན་ཞིང་ཆ་ཡོད་ཅིག་ཡིན་པའི་སྐྱེ་བ་ཤར་བུ་དང་། དེ་ནས་ཡང་ཁོའི་
སེམས་ལ་ཐང་སྐྱེ་ལྟར་དུ་སྐྱེ་སྐྱེ་འཆོ་རུ་ཡོད་ན་གཞོན་ནུ་མའི་སྐྱེ་
སྐྱེ་ལྟར་ཡིན་པ་ཤེས་པ་དང་མཐུན་པས། སྐྱེ་ཆེན་གཞོན་ནུ་མའི་སྐྱེ་དང་
སེམས་ཀྱི་སྐྱེ་བ་སངས་པའི་སྐྱེ་དུ་ལ་གཞས་དེ་ལྟ་བུ་ཞིག་སྐྱེ་བ་དེ་སྐྱེ་
ཞིང་། ཁོ་མོའི་ཆོག་ལ་བརྟགས་ན་ཡུན་རིང་པོར་འབྲུག་མ་སྐྱེ་བའི་སེམས་ཀྱི་
སྐྱེ་གསལ་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་ཤེས་པ་དང་བསམས། ཡིན་ན་ཡང་། གཞོན་ནུ་མའི་སྐྱེ་
སྐྱེ་ཡལ་མ་ཐག་དུ་མོ་གསལ་ཅིག་གིས་ལན་འདི་ལྟར་སྐྱེ་བུ་དང་།

“དགུང་ཉི་མ་འཆར་ནས་འཆར་དུས་སྟེ།
རྒྱ་མ་ལ་གཉིས་མེད་སྟེ།
སྐྱེ་ནས་པོ་གཉིས་ཀྱི་ཡོད་སྟེ།
གན་སྐྱུལ་མ་ཡོད་སྟེ།

དགུང་ཉི་མའི་འཆར་ལམ་ཇི་ཡང་ས་ཡིན།།

ནང་རྟོག་ཁོལ་སྤར་ལས་ཇི་འཛོམས་ཡིན།།

རོགས་ཁྱ་གཉིས་སྡེ་ནས་ཡོང་བྱས་སྟེ།།

གཏམ་མི་ཁ་སྤྲོད་གྱི་སྐབ་རེད།།

ནང་ན་ཟླ་གཞུག་གི་སྤྱལ་མ་རེད།།

གན་སོ་སྤྱལ་གཉིས་ཀ་ཡོད་ཀྱང་བྱང་།།

རོགས་ཁྱ་གཉིས་ཞི་འདྲར་ཇི་ཆེ་ཡིན།།

ཆོག་བཤད་པའི་སྤྱབས་ཀ་ཇི་འགྲིག་ཡིན།།

སྤྱ་སྤྱང་ཇི་རིང་བྱ་ཡུར་པ་དང་། ཆོག་འབྲུ་ཡང་གསལ་ལ་མི་གསལ་བར་
ཡུར་ཏེ་རིམ་གྱིས་གསལ་འབྲུལ་ཅི་ཡང་མེད་པར་ཡུར་སོང་། དཀའ་ཐུབ་ཀྱལ་
ཡར་ལངས་ཏེ་ད་ཅི་སྤྱ་སྤྱང་གསལ་པའི་ཚུགས་སྤྱབ་ལྟས་པ་ན། ཡ་ཙེ། གཞོན་
ནུ་སོ་སོ་གཉིས་འབྲོང་སྟག་ཆུ་འབྲུམ་ན་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་འབྲུད་ཅིང་
འདུག་པ་དང་། ཡུད་ཅམ་ནས་ལག་འདུས་བྱས་ཏེ་སྟག་ཐང་གི་ཚུགས་སྤྱ་སོང་།
སྤང་སྤྱང་ས་གྱི་སྟེན་ཁྱུ་ཅིག་ཏུ་ཁོ་གཉིས་ཁ་སྤྲོད་བྱ་ཅོགས་པ་དང་། སྤྱབས་
རེར་ཅི་ཞིག་ལ་དོགས་པའི་ཚུལ་གྱིས་ཡར་ལྷ་མར་ལྷ་རེ་བྱེད་པ་ལས་གཞན་ཅི་
ཡང་མཐོང་མི་ཐུབ། ཕལ་ཆེར་གཞོན་ནུ་སོ་སོ་གཉིས་ཀྱིས་གསང་གཏམ་འདྲ་
བཤད་གྱིན་ཡོད་པ་འདྲ། ཡིན་ན་ཡང་། སྤྱ་སྤྱང་གྱིས་དབང་གིས་འབྲོང་སྟག་
ཆོ་བ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་གནའ་ནས་བརྒྱུད་གཉིན་གྱི་འབྲེལ་བརྒྱུད་བ་ནི་མེད་
ཟེར། ལྷག་ལྷག་གཉིས་ཡོད་ཚུལ་ལ་བལྟས་ན་གཞོན་ནུ་སོ་སོ་འདི་གཉིས་གཅིག་
སྟག་ཐང་དང་། གཅིག་འབྲོང་ཐང་གི་ཡིན་པ་ཆོག་ཐག་བཅད་ནས་བཤད་
ཐུབ། ལྷག་ལྷག་དེ་གཉིས་གཅིག་སྟག་ཐང་གི་སྤྱ་སའི་ཐོག་དང་། གཅིག་འབྲོང་
ཐང་གི་སྤྱ་སའི་ཐོག་ཏུ་ཡོད་པ་མཐོང་གསལ་རེད། ཡ་ཡ་མཚན། གཞོན་ནུ་སོ་

མ་དེ་གཉིས་ཀ་སྤྱི་ཡོད་ན་མ། གལ་སྲིད་ཁོ་གཉིས་ལ་གཉེན་འཛིན་པའི་འདུན་
པ་ཡོད་ན། དེ་ནི་ངོ་མ་བཟུ་ཤིས་པ་ཞིག་རེད། འཛོང་ལྷག་ཆོ་བ་གཉིས་ཀ་
གནང་ནས་བཟུང་གཉེན་གྱི་འབྲེལ་བ་མེད་པའི་སྤྱི་ཚུན་རྒྱུན་ཆིང་བ་དེ་གཏོར་
ཐུབ་པར་མ་ཟེད། ད་དུང་.....ཨ་ལ། དེ་ཆོ་ལ་བསམ་སྒྲིག་ཏོང་ཁོ་མ་མི་འདུག
དཀའ་ཐུབ་ཀྱིས་ན་མ་མཁའ་ལ་བལྟས་པ་ན་སྟོ་ཚུགས་ནས་སྤྱི་
ནག་པོ་ཡི་མ་མོ་རེ་རེ་བཞིན་དེའི་ལོག་བརྒྱབ་ཏེ་བྱང་ཚུགས་སྤྱི་ཚུན་བཞིན་འདུག
འཛོག་པའི་ཁ་དཔེ་ལ། བྱང་སྤྱི་སྟོ་ལ་སོང་ན་སྟོ་ཡི་ཅན་དན་དམར་པོ་མེ་རུ་
འབར། སྟོ་སྤྱི་བྱང་ལ་སོང་ན་བྱང་གི་རྒྱ་མཆོ་ཆེན་པོ་དགྲང་ལ་འཐུར། ཟེར་
བ་ཡིན་པ་ས་ཆར་ཤ་མ་འོངས་གོང་ལ་ཀྱང་རྒྱུ་འབྱོར་འཁོར་ལ་འཐུར། ཁོ་འདིའི་ཐུགས་
ཐོག་གི་ཤི་ཆད་དང་གསོན་ཆད། མར་རྒྱར་བལ་ཕྱིན་སོགས་ཀྱི་ལས་འགན་
འགྲུབ་ཆད། ཐུགས་ཐོག་དགྲན་ཀྱལ་བའི་ཐབས་བཀོད་.....བྱ་བ་དང་ལས་ཀ་
ཅི་འདྲ་མང་པོ་ཞིག་ད་དུང་སྤྱིས་བསྐྱར་དང་། ཞིབ་འཇུག་ཐག་གཅོད་བཅས་
བྱེད་དགོས་པ་རེད་ཨང་།

ཡིན་ན་ཡང་། གཞོན་རུ་ཕོ་ཕོ་གཉིས་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་དེས་གནད་དོན་གསར་
བཞིག་བཏོན་པ་དང་། དཀའ་ཐུབ་ཀྱིས་འབྱུང་འབྱུར་གྱི་བྱ་བ་ལ་འབྲེལ་བ་
ཡོད་པ་ཞིག་ཡིན་པས་ཁོས་སྤྱིར་ཡང་རྟ་ཐོག་ནས་ཁ་སྤྱིར་འཁོར་ཏེ་གཞོན་རུ་
ཕོ་ཕོ་གཉིས་ལ་ཅེ་རེར་བལྟས་པ་དང་། ཁོ་རང་གཉིས་བདེ་སྤྱོད་དང་སྤྱི་སྤྱོད་
གི་དབང་དུ་སོང་སྟེ་ཕན་ཚུན་སྤྱིར་མོལ་བྱེད་པ་ལས། ད་ཅི་དང་འདྲ་བར་
དོགས་ཐོན་གྱི་ངང་ནས་ཡར་ལྷ་མར་ལྷ་མི་བྱེད་པ་དང་། ཐ་ན་གནམ་ངོ་
འབྱུར་བཞིན་ཡོད་པ་ལའང་སྤྱང་བ་མ་བྱུང་བ་འདྲ། སྐབས་དེར། ལྷག་ལྷ་
གཉིས་ཀ་ཕན་ཚུན་ལ་འདྲེས་ནས་བསྐྱད་ཡོད་པས། དཀའ་ཐུབ་ཀྱིས་
སེམས་ལ། ཆར་བ་བབས་ན་ཁྱོད་གཉིས་ཀྱི་ལྷག་ལྷ་དགར་དཀའ་རྒྱ་རེད་
བསམས་བྱུང་།

[illegible]

མ་གྲུབ།

“གྲེལ་བ་མ་ལངས། སྐད་ཆ་ཡོད་ན་དལ་མོར་ཤོད།”

“སྐལ་……སྐལ་བཟང་སྐལ་……”

དཀའ་ཐུབ་ཀྱིས་སློབ་མཁན་ལ་འཇགས་པ་དེ་ལས། འོན་ཀྱང་མི་

ཀྱལ་ལ་སྐུ་མོག་སྟེ་ཀྱང་མེད་སྐྱེ་ཁང་ནང་དུ་བསྐྱལ་འོངས་འདུག དེ་རུབ་
ད་དུང་དོན་ཀྱི་ཅི་ཞིག་འབྱུང་རྒྱུ་ཡི་ཤིས།” གྲོ་བ་བཟང་གི་མགོ་རྩ་མེད་
པའི་ཆོག་དེ་དུག་ཆེར་ཞིག་དང་འདྲ་བར་དཀའ་ཐུབ་ཀྱལ་གྱི་ན་བར་བྱག་
སོང་། ཁོས་སྐར་བཞིན་ཁད་མ་པོར་བྱམ་པ་དང་། དཔལ་བའི་སྒྲིན་མཆམས་
སྤྲུལ་དུང་ཡོག་ཅིག་བརྒྱབ་འདུག

གྲོ་བ་བཟང་གིས་རང་གི་སྐད་ཆ་དེར་མགོ་རྩ་མེད་པ་ཤེས་ནས། ཡང་
བསྐྱར་མགོ་ནས་བཤད་ཅིས་བྱས་པ་ལ། དཀའ་ཐུབ་ཀྱལ་གྱིས་“ནང་ལ་འགྲོ་”
ཟེར་བ་དང་། ཐོག་མར་ཁ་ཕྱིར་འཁོར་ནས་མལ་ཁང་དུ་སོང་། ཁོས་གྲོ་བ་བཟང་
ལ་འོ་རྩ་དཀའ་ཡོལ་གང་སྒྲགས། ཁོ་རང་མལ་ཁྱིའི་ཐོག་དུ་བསྐྱད་དེ་“ཁྱིད་
འཇུག་མ་ཡང་པར་སྐད་ཆ་གསལ་བོར་ཤོད་དང་”ཟེར།

“ང་དེ་རིང་རྫོང་ནས་ཕྱིར་ལོག་དུས་དྲོས་རྩེ་ལོལ་འདུག ལྷག་ཐང་ལ་
བསྐྱེད་ནས་ཆར་ཤ་ཆེན་པོ་ཞིག་བབས་སྐབས་ཨ་པ་དཔལ་ཆེན་ཆང་ལ་སོང་
ནས་ཆར་གཞལ་བྱས་པ་ཡིན། ཆར་བ་ཆད་རྗེས་ཕྱིས་རྩེ་ཆང་ལ་བསྐྱེད་ས་
འདུག ང་ལ་མ་ལ་ཆས་གུབས་བྱས་ཀྱང་། ཨ་པ་དཔལ་ཆེན་གྱིས་ཅིས་ཀྱང་རུབ་
རྩ་འབྱུང་མ་རྗེས་སོང་ཟེར་ནས་ནན་བྱས་སྐབས། ངས་ཀྱང་ཁོའི་རྩ་མ་ཆོད་
པར་བསྐྱད་པ་ཡིན།”བཤད་མཆམས་འདིར་བསྐྱེད་ས་དུས་ཁོས་དཀའ་ཐུབ་
ཀྱལ་ལ་ཅིག་བཏུས་པ་དང་། ལྷག་ཅིས་ནས་ཤེས་གཏད་ནས་ཉན་ཞིང་འདུག་
པ་མཐོང་འཕལ་ལྷ་མཐུད་ནས་བཤད་རྒྱུ། “འོ། ཆོག་རྟོག་དེ་ཆོ་བཤད་ནས་
དགོས་པ་ཅི་ཡོད། དགོང་རྩ་འབྱུང་ས་རྗེས་ང་ལ་མ་དུ་ཆས་པ་ལ་ས་ཡང་རུབ་ལ་
ཁད་འདུག དེར་སྐལ་བ་བཟང་ཀྱལ་ཆང་གི་སྤྲུལ་དུ་བསྐྱེད་ས་དུས། མི་སྐད་
འདུག་ཅན་ཞིག་གིས་ ‘ཁོ་ཆོས་ཁྱི་ཉལ་བའི་མགོ་ལ་རྩ་འཕངས། མི་རང་
བསྐྱད་མགོ་ལ་ཁྱིད་བཞག་པས། ད་ནི་རྩ་པར་འགྲོ་མིན་པར། དཔལ་ཆུང་
འོངས་རེད། གཏམ་ལན་པོ་མེད་ན་སྒྲགས་པ་དང་། དཔལ་ལན་པོ་མེད་ན་སྐར་
མ་རེད། ང་ལྷག་ཐང་ལྷགས་ཐར་འབུམ་ཟེར་བ་འདི་ཁ་དཀའ་རྒྱུ་ལ་ཁ་ཕོ་

བདུལ་ཅིང་། བྲེ་མེར་འབྲོང་ལ་ན་ལོ་བདུལ་མཁན་ཞིག་ཡིན། གནའ་ནས་
བཟུང་མོ་ཁྱོད་ལ་ཐོང་བཞིག་རྒྱ་མེད། མོ་ཁྱོད་ཤུག་པ་དུལ་རྒྱ་མེད་ཟེར་བའི་ཁ་
དཔེ་ཡོད། ད་ཁྱོད་ཀྱི་ར་མ་སྦྲིང་། རྒྱལ་པམ་གྱི་ཕུ་ཐག་གཅོད་རན་ཡིན་ཟེར་
བ་སྟོན། ལྷགས་ཐར་འབྲུམ་ནི་སྐལ་བཟང་རྒྱལ་གྱི་ཕུ་ཐོ་ཡིན་པས་ཞེས་དེ་ལྟ་
བུ་ལང་དོན་ཅི་ཡིན་སྟུམ་ནས། ང་ཡང་ཉ་ལས་བབས་ཏེ་སྤྲོད་དུ་སོང་བ་ན།
ཨ་ཁ། སྐལ་བཟང་རྒྱལ་གྱི་མགོ་ལུས་ཕྱི་ལོ་ཁྲག་གིས་བཞིས་འདུག ངས་ཅི་
བྱས་དང་ཅི་བྱང་གི་གཏམ་དྲིས་ཀྱང་ལན་འདེབས་མཁན་གཅིག་ཀྱང་མི་
འདུག དེར་ངས་ཁོ་ཆོ་ལ་ལྷུར་མོར་ཀྱང་ཕྱི་ལོ་སྤྲོད་ཁང་དུ་སྦྱོལ་ཅེས་བཤད་པ་
ལ། ཁོ་ཆོས་ངའི་ཁ་ལ་ཉན་ནས་སྐལ་བཟང་རྒྱལ་སྤྲོད་ཁང་དུ་བསྐྱལ་འོངས་པ་
ཡིན། ལྷགས་ཐར་འབྲུམ་གྱིས་ང་ལ་དོན་དག་གཞན་ཞིག་ཡོད་ཟེར་ནས་
ཡོང་འདོད་མེད་ནའང་། ངས་ལྷ་རྒྱལ་གྱིས་ཁོ་ཡང་བྲིད་ཡོང་བ་ཡིན། ད་ལྟ་
ཁོ་ཆོ་ཆང་མ་ཀྱང་ཕྱི་ལོ་སྤྲོད་ཁང་ན་བསྐད་ཡོད།”

ཡུང་ཅམ་འགོར་རྗེས། དཀའ་བྱབ་རྒྱལ་ན་རེ། “ཁྱོད་ལ་དེ་ལས་ལྷག་པ་
བཤད་རྒྱ་མེད་དམ” ཞེས་དྲིས།

སྒོ་བཟང་གིས་ལན་ཅི་ལྟར་འདེབས་རྒྱུ་ལང་མ་ཤེས་པར་མེད་པའི་བར་
ལ་མགོ་ཐོ་འབྲིད་གྱིས་གཡུག་གཡུག་བྱས།

“འོ་ན་ཁྱོད་སོང་ལ་ལྷགས་ཐར་འབྲུམ་ཐོས་ཤིག”

སྒོ་བཟང་སོང་རྗེས། དཀའ་བྱབ་རྒྱལ་མལ་ཁྱིའི་སྟོན་གན་རྒྱལ་དུ་ལོག་
ཅིང་མགོ་ཉལ་བུལ་ལ་སྤྲས་ནས་འདང་རྒྱག་གི་ནང་དུ་སྤྱང་སོང་། ཤོག་མར་
ཁོའི་ཡིད་ལ་འཁོར་བ་ནི་ལ་ཐོང་འབྲོང་ལྷག་གཉིས་ཀྱི་གཏམ་རྒྱུད་དེ་ཡིན་པ་
དང་། དེ་ནས་དེ་རིང་མཛོའི་གཞོན་ཕུ་མོ་མོ་དེ་གཉིས་དབར་བྱང་། “སྟོགས་ར་
དེ་སྐལ་བཟང་རྒྱལ་ཡིན་ནམ།” ཁོའི་སེམས་ལ་དེ་ལྟར་དབར་པ་དང་། རང་
གིས་རང་ལ་ཁེར་བཤད་ཅིག་བྱས། སྐལ་བཟང་རྒྱལ་ཡིན་པའི་དབང་དུ་
བཏང་ནའང་ཁོ་ལ་ཉེ་གཞི་རྩ་ལག་མང་བས་གཅུར་རུང་བྱེད་མོད་མཁན་ལྟ་